



# BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00  
Fax + 41 32 933 60 01

www.bergeon.ch  
info@bergeon.ch

## Estrapades

Le remontage du ressort se fait avec une grande sensibilité et le ressort n'est jamais en contact avec les doigts.

Chaque tasseau est numéroté.

**Point rouge:** à droite

**Point bleu:** à gauche

Nous pouvons exécuter toutes les estrapades sur demande, il suffit de nous remettre un barillet complet.

## Federwinder

Das Einwinden der Feder kann mit diesem Federwinder gefühlsmässig erfolgen. Jede Berührung mit den Fingern wird vermieden. Jede Trommel trägt die Numerierung der untenstehenden Tabelle.

**Roter Punkt:** rechts

**Blauer Punkt:** links

Wir können alle Federwinder nach Mass ausführen, es ist genügt uns das Federhaus zu schicken.

## Mainspring winders

The mainspring can be wound into the barrel with the greatest of care and is not touched with the fingers.

The number is indicated on each arbor.

**Red point:** on right

**Blue point:** on left

We can perform all kind of mainspring-winders just send us the complete barrel.

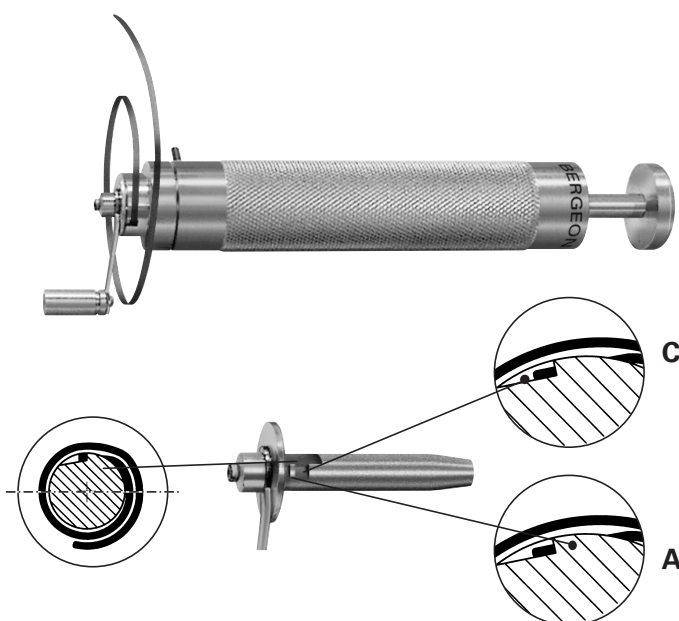
## Estrapadas

Los muelles se enrollan con gran sensibilidad y no estan nunca en contacto directo con los dedos. Cada tas lleva su número.

**Punto rojo:** a la derecha

**Punto azul:** a la izquierda

Podemos ejecutar cada estrapada sobre pedido, es suficiente remitirnos un barrilete completo.



## Estrapades pour ressorts NIVAFLEX et autres qualités d'acier

**Avantages:**

- A. Crochet à la hauteur du ressort.
- B. Arbre excentrique.
- C. Fraisure pour bout du coquillon, également livrable à gauche.

## Federwinder für NIVAFLEX und andere Stahl-Qualitäten

**Vorteile:**

- A. Haken auf Höhe der Feder.
- B. Exzentrische Welle.
- C. Aussparung für Federherz, auch links lieferbar.

## Winders for NIVAFLEX mainsprings and other qualities of steel

**Advantages:**

- A. Hook height = Mainspring strength.
- B. Eccentric arbor.
- C. Opening for mainspring centre, also available for left hand.

## Estrapadas para muelles NIVAFLEX y otras calidades de acero

**Ventajas:**

- A. Gancho a la altura del muelle.
- B. Arbol excéntrico.
- C. Fresado para enganchar el extremo interior del muelle, puede suministrarse también a izquierda.



## Assortiment de 17 estrapades pour ressorts à droite

Contenu: No 00 - 15. 1 manche. En étui bois.

## Sortiment von 17 Federwindern für Feder rechts

Inhalt: Nr 00 - 15. 1 Griff. Im Holzetui.

## Assortment of 17 mainspring winders for right hand mainsprings

Contents: No 00 - 15. 1 handle. In wooden case.

## Surtido de 17 estrapadas para muelles a derecha

Contenido: No 00 - 15. 1 mango. En estuche de madera.

No 2795

590 gr.

Pce Fr.



## Assortiments d'estrapades pour ressorts NIVAFLEX et autres qualités d'acier

*Point rouge: à droite  
Point bleu: à gauche*

## Sortimente von Federwindern für NIVAFLEX und andere Stahl Qualitäten

*Roter Punkt: rechts  
Blauer Punkt: links*

## Assortments of winders for NIVAFLEX mainsprings and other qualities of steel

*Red point: on right  
Blue point: on left*

## Surtidos de estrapadas para muelles NIVAFLEX y otras calidades de acero

*Punto rojo: a la derecha  
Punto azul: a la izquierda*



### Assortiment de 7 estrapades pour ressorts à droite

Contenu: No 0 - 6 et 1 manche. En étui bois.

### Sortiment von 7 Federwindern für Federn rechts

Inhalt: Nr 0 - 6 und 1 Griff. Im Holzetui.

### Assortment of 7 mainspring winders for right hand mainsprings

Contents: No 0 - 6 and 1 handle. In wooden case.

### Surtido de 7 estrapadas para muelles a derecha

Contenido: No 0 - 6 y 1 mango. En estuche de madera.

No 2729

285 gr.

Pce Fr.



### Assortiment de 17 estrapades pour ressorts à gauche et à droite

Contenu: 17 estrapades à droite No 00 - 15 et 1 manche.  
17 manivelles à gauche No 00 - 15 et 1 manche. En étui bois.

### Sortiment von 17 Federwindern für Feder links und rechts

Inhalt: 17 Federwinder, rechts, Nr 00 - 15 und 1 Griff.  
17 Wellen, links, Nr 00 - 15 und 1 Griff. Im Holzetui.

### Assortment of 17 mainspring winders for left hand and right hand mainsprings

Contents: 17 mainspring winders for right hand No 00 - 15 and 1 handle.  
17 arbors for left hand No 00 - 15 and 1 handle. In wooden case.

### Surtido de 17 estrapadas para muelles a izquierda y derecha

Contenido: 17 estrapadas a derecha No 00 - 15 con 1 mango.  
17 manivelas a izquierda No 00 - 15 con 1 mango. En estuche de madera.

No 5356

720 gr.

Pce Fr.



### Assortiment de 7 estrapades pour ressorts à gauche et à droite

Contenu: 7 estrapades à droite No 0 - 6 et 1 manche.  
7 manivelles à gauche No 0 - 6 et 1 manche. En étui bois.

### Sortiment von 7 Federwindern für Federn links und rechts

Inhalt: 7 Federwinder, rechts, Nr 0 - 6. und 1 Griff.  
7 Wellen, links, Nr 0 - 6 und 1 Griff. Im Holzetui.

### Assortment of 7 mainspring winders for left hand and right hand mainsprings

Contents: 7 mainspring winders for right hand No 0 - 6 and 1 handle.  
7 arbors for left hand No 0 - 6 and 1 handle. In wooden case.

### Surtido de 7 estrapadas para muelles a izquierda y derecha

Contenido: 7 estrapadas a derecha No 0 - 6 y 1 mango.  
7 manivelas a izquierda No 0 - 6 y 1 mango. En estuche de madera.

No 5355

400 gr.

Pce Fr.



# BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00  
Fax + 41 32 933 60 01

www.bergeon.ch  
info@bergeon.ch

## Tasseaux avec manivelle

Point rouge à droite  
Point bleu à gauche

## Trommel mit Welle

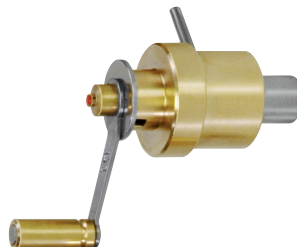
Roter Punkt: rechts  
Blauer Punkt: links



## Drum with arbor



Red point on right  
Blue point on left

## Tas tambor con manivela

Punto rojo a la derecha  
Punto azul a la izquierda



No	♂	 No	 gr.	Pce Fr.
0000	4.6	2729-T0000	25	
000	4.9	2729-T000	25	
00	5.3	2729-T00	25	
0	5.6	2729-T0	25	
1	6.0	2729-T01	25	
2	6.5	2729-T02	25	
3	7.1	2729-T03	25	
4	7.8	2729-T04	25	
5	8.6	2729-T05	25	
6	9.8	2729-T06	25	
7	10.8	2729-T07	25	
8	12	2729-T08	25	
9	13	2729-T09	27	
10	14	2729-T10	27	
11	15	2729-T11	27	
12	16	2729-T12	27	
13	17	2729-T13	27	
14	18	2729-T14	28	
15	19	2729-T15	28	

No	♂	 No	 gr.	Pce Fr.
0000	4.6	2729-TG0000	20	
000	4.9	2729-TG000	20	
00	5.3	2729-TG00	20	
0	5.6	2729-TG0	20	
1	6.0	2729-TG01	20	
2	6.5	2729-TG02	20	
3	7.1	2729-TG03	20	
4	7.8	2729-TG04	20	
5	8.6	2729-TG05	21	
6	9.8	2729-TG06	21	
7	10.8	2729-TG07	22	
8	12	2729-TG08	22	
9	13	2729-TG09	23	
10	14	2729-TG10	23	
11	15	2729-TG11	24	
12	16	2729-TG12	25	
13	17	2729-TG13	26	
14	18	2729-TG14	28	
15	19	2729-TG15	28	

## Manivelle pour ressorts

Indiquer le No correspondant au tasseau.

## Welle für Feder

Nr. der Trommel angeben.





## Arbor for mainsprings

Indicate the corresponding drum No.

## Manivela para muelles

Indíquese el No correspondiente del tas.

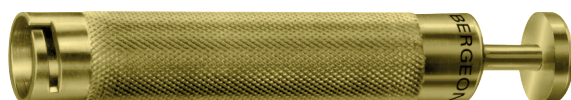
	No 2729-MND	6 gr.	Pce Fr.
	No 2729-MNG	7 gr.	Pce Fr.




## Manches cylindriques

## Zylindrischer Griff

## Cylindrical handles

## Mangos cilíndricos



	No	 gr.	Pce Fr.
	30082-MG	57	
	30082-M	55	